

**CONCOURS EXTERNE POUR L'ACCÈS AU GRADE  
D'INSPECTEUR DES FINANCES PUBLIQUES**

**ANNÉE 2025**

---

**ÉPREUVE ÉCRITE D'ADMISSION N° 3**

*Durée : 1 heure 30 minutes – Coefficient : 1*

---

**Le candidat traitera obligatoirement celui des quatre sujets correspondant à l'option formulée dans son dossier d'inscription.**

**Traduction sans dictionnaire d'un document rédigé dans l'une des langues suivantes :**

- Allemand
  - Anglais
  - Espagnol
  - Italien
- 

*Le candidat trouvera au verso la manière de servir la copie dédiée.  
Il devra obligatoirement se conformer aux directives données.*

## NOTE AUX CANDIDATS

→ **Passation de l'épreuve :**

1. Sur les copies :

- vous devrez **composer lisiblement sur les copies avec un stylo foncé** : bleu ou noir. Toute copie illisible lors de la numérisation du fait d'une encre trop claire **ne sera pas corrigée (l'usage de stylo à encre effaçable est fortement déconseillé)** ;
- l'usage du surligneur et des stylos de couleurs est interdit ;
- pour toute correction, il est recommandé de privilégier **un correcteur type ruban** plutôt que liquide.

2. Vous devrez numéroter votre composition correctement dans l'encadré en haut de la copie.

Chaque numérotation doit contenir le numéro de la feuille et le nombre total de feuilles de votre composition. (Ex : 01/05 ; 02/05 ... 05/05).

**3. Vous devrez, sur chaque feuille A3, remplir en MAJUSCULES toutes vos informations d'identification : Nom de naissance, Premier prénom, Numéro de candidature, rempli de gauche à droite, et Date de naissance.**

Nom de naissance :

Premier prénom :

Número candidature :           Né(e) le :   /   /

(Le numéro est celui qui figure sur la convocation ou la feuille d'émargement)

(Remplir cette partie à l'aide de la notice)

Concours / Examen : INSPECTEUR EXTERNE DES FINANCES PUBLIQUES Session : 2025

Epreuve n° : 3 Matière : Matière choisie à l'inscription

**CONSIGNES**

- Remplir soigneusement, sur CHAQUE feuille officielle, la zone d'identification en MAJUSCULES.
- Ne pas signer la composition et ne pas y apporter de signe distinctif pouvant indiquer sa provenance.
- Numéroter chaque feuille A3 dans le cadre à droite et placer les feuilles dans le bon sens et dans l'ordre.
- Rédiger avec un stylo à encre foncée (bleue ou noire) et ne pas utiliser de stylo plume à encre claire.
- N'effectuer aucun collage ou découpage de sujets ou de feuille officielle. Ne joindre aucun brouillon.

Feuille :   /

4. Il ne doit pas y avoir de rature dans le pavé d'identification. Si nécessaire, vous pouvez demander une feuille vierge au responsable de salle.

5. Vous devrez composer uniquement sur les supports de composition officiels de l'épreuve : les feuilles de format A3 comportant le bandeau d'identification.

**6. Notez que dans tous les cas, les feuilles ne doivent être ni découpées, ni agrafées, ni collées.**

Les copies sont anonymisées lors des opérations de scannage. Ainsi, les correcteurs n'ont aucune information sur l'identité du candidat.

→ Lors de la collecte des copies :

Vous devrez rendre **uniquement les feuilles de composition officielles**. Tout autre support (sujet, brouillon) sera écarté de la correction.

## SUJET

### ALLEMAND

*Les candidates et les candidats peuvent avoir à leur disposition sur la table de concours le matériel d'écriture, une règle, un correcteur, des surligneurs.*

#### **Es geht um mehr als Scarlett Johanssons Stimme**

**Scarlett Johansson wirft dem KI-Unternehmen Open AI vor, ihre Stimme geklaut zu haben. Sie stellt damit das Geschäftsgebaren der KI-Schmiede und ihr „Artist Washing“ bloß.**

Wenn Scarlett Johansson gegen Open AI vorgeht, verteidigt sie nicht nur ihre Stimme. Sie bestätigt auch dunkle Vermutungen, die sich um das Geschäftsgebaren der KI-Schmiede ranken.

Die Kontroverse begann im September letzten Jahres. Da veröffentlichte Open AI neue Stimmen, mit denen die Künstliche Intelligenz ChatGPT spricht. Nutzer erkannten in einer davon sogleich „Samantha“ – jene KI-Assistentin aus dem Film „Her“, der Johansson ihre Stimme gegeben hatte und in die sich der Protagonist des Films verliebt.

Plötzlich spricht die KI wie Scarlett Johansson

Open-AI-Chef Sam Altman befeuerte die Spekulationen, indem er den Film lobte. Als sein Unternehmen vergangene Woche neue Varianten von ChatGPT präsentierte, die auffällig flirtend auftraten, schrieb er auf „X“ nur ein Wort: „her“. Am Wochenende der plötzliche Rückzieher: Open AI will die Stimme „pausieren“. Sie sollte nie wie die KI aus „Her“ klingen. Alles nur ein Missverständnis?

Scarlett Johansson erzählt die Geschichte anders. Altman habe ihr ein Angebot unterbreitet, um ihre Stimme verwenden zu dürfen. Sie habe abgelehnt. Die KI dann doch mit ihrer Stimme sprechen zu hören, habe sie „schockiert“. Die Sache beschäftigt nun ihre Anwälte. Sie sollen herausfinden, wie das Unternehmen die Stimme erstellt habe.

Es gibt aus gutem Grund eine Kluft zwischen Kreativen und KI

Sollte Johanssons Version wahr sein, belastet sie das Unternehmen in zweifacher Hinsicht. Altman habe zu ihr gesagt: „Ich könnte die Kluft zwischen Technologieunternehmen und Kreativen überbrücken“, schreibt sie in ihrem Statement.

Diese Kluft gibt es aus gutem Grund. Open AI bedroht insbesondere die Arbeit der Kreativen. Die KI wurde ohne deren Zustimmung mit Werken von Künstlern trainiert und macht ihnen jetzt Konkurrenz, indem sie selbst Bilder, Texte und Musik hervorbringt. Seit langem wird der Firma vorgeworfen, über diesen Umstand mittels „Artist Washing“ hinwegtäuschen zu wollen – also sich Künstler zur Ablenkung vor den Karren zu spannen. Doch das waren bisher nur Vermutungen.

Johansson liefert erstens die Smoking Gun, dass dahinter tatsächlich Methode steckt. Zweitens bestätigt sie ausgerechnet den Vorwurf, den das „Artist Washing“ entkräften soll: Dass es sich bei Open AI um ein skrupelloses Start-up handelt, das Künstler nach Belieben ausbeutet. Noch scheint die Firma damit gut zu fahren. Einer Analyse zufolge soll ihr Umsatz nach der Präsentation mit der Stimme, die Johansson so ähnlich ist, um 22 Prozent gestiegen sein. Mit anderen Worten: Den Nutzern gefällt's. Bleibt zu hoffen, dass sich das ändert, falls sich die Vorwürfe von Johansson bestätigen.

FAZ, 21.05.2024

## SUJET

### ANGLAIS

*Les candidates et les candidats peuvent avoir à leur disposition sur la table de concours le matériel d'écriture, une règle, un correcteur, des surligneurs.*

#### **The French aristocrat who understood evolution 100 years before Darwin – and even worried about climate change**

Shortly after Charles Darwin published his magnum opus, *The Origin of Species*, in 1859 he started reading a little-known 100-year-old work by a wealthy French aristocrat.

Its contents were quite a surprise. "Whole pages [of his book] are laughably like mine," Darwin wrote to a friend. "It is surprising how candid it makes one to see one's view in another man's words."

In later editions of *The Origin of Species*, Darwin acknowledged Georges-Louis Leclerc, Comte de Buffon, as one of the "few" people who had understood that species change and evolve, before Darwin himself.

Now a new book will attempt to shine a light on the French naturalist's extraordinary achievements and groundbreaking ideas, which date back to the 1740s. "Buffon was one of the very first people to postulate the change of species over time," said Jason Roberts, author of a new book, *Every Living Thing*, [...]. "He did not call it evolution – that word was coined later – but he was one of the first people to talk about it and suggest there was some kind of system."

In *Histoire Naturelle*, a 36-volume book Buffon worked on for 50 years, he also put forward the idea that animals were becoming extinct at a time when most natural historians believed that "God would never allow any species to ever disappear or arise over time", according to Roberts. "The concept of species change and extinction was very controversial."

Similarly, Buffon's observations about reproduction anticipated the discovery of DNA: "He suggested there had to be some kind of internal shaping mechanism – that life exists on an organic cellular level and there has to be some kind of recipe or 'internal mould' that reproduction follows, to assemble the building blocks of cells into a particular kind of organism."

After inheriting a fortune from a distant relative, equivalent to about £28m today, Buffon used some of his wealth to turn a 100-acre park he owned in Burgundy into an "environmental laboratory", where he "let things go wild and then observed what happened", Roberts said.

"He has actually been described as the world's first ecologist, because he was the first person to really study a species in its own environment, and not just a specimen of a dead organism."

Buffon observed everything that happened in his park, from the breeding habits of the foxes to the patterns of the birds and the trees they chose to nest in. "He was the first scientist to study life in its context and make live contextual observations," said Roberts. "He would pay huge amounts of money for specimens of live animals so he could see them and interact with them."

Instead of evolution, Buffon used the term "degeneration" to refer to a natural process "outside the regular reproductive process" that brought about change to a species. The term did not have negative connotations at the time.

[...]

Roberts hopes his book will help to reassert Buffon's rightful place in history [...].

*The Observer*, 7 April 2024

## SUJET

### ESPAGNOL

*Les candidates et les candidats peuvent avoir à leur disposition sur la table de concours le matériel d'écriture, une règle, un correcteur, des surligneurs.*

#### Clima y Medio Ambiente

##### **Barrer nuestro trozo de acera para abordar el desafío climático**

*Cuando deberíamos estar focalizados en responder al reto del calentamiento del planeta, los debates públicos se llenan de insultos y se vacían de propuestas*

“La calle estaría limpia si cada cual barriera su trozo de acera”. Este es un refrán que se repite, con distintas versiones, en varias culturas. Me gusta. Es una buena metáfora sobre la corresponsabilidad con la que tenemos que abordar los problemas comunes de nuestro planeta.

[...]

El cambio climático está destrozando el clima, la salud y la economía de familias y de regiones en todo el mundo. Nuestro país es uno de los más amenazados: olas de calor invivibles, desertización, cultivos agrícolas en peligro, dormitorios a 30 grados en las noches de verano, el sector de la nieve en crisis, megaincendios, playas que desaparecen... La lista es larga y los riesgos, también.

Deberíamos estar construyendo una nueva economía que, al fin, haga las paces con la naturaleza. Deberíamos estar focalizados en reducir nuestras emisiones de carbono y en adaptarnos. Pero los debates públicos se llenan de insultos y frases de odio, y se vacían de propuestas para afrontar esos enormes desafíos. Las energías y talentos se canalizan en atacar a las otras fuerzas políticas o en neutralizar los ataques de sus oponentes. Hay poco intercambio de argumentos y muchas ofensas personales.

Todavía más. Hay opciones políticas que, contra toda lógica, razón y evidencia, niegan que hay que afrontar la crisis climática y, con ello, incurren en una negación de auxilio a la ciudadanía que padece los fenómenos atmosféricos extremos. Los recursos públicos no se utilizan para atender las necesidades de la población ni para menguar los riesgos futuros, sino para confundir y enmascarar, asumiendo la agenda interesada de las grandes petroleras del mundo, que llevan décadas invirtiendo sumas multimillonarias para confundir a la opinión pública.

En el ahora de la humanidad, todas las energías deberían estar concentradas en sumar talentos, voluntades y recursos para hacer todo lo posible para afrontar la crisis climática. Deberíamos estar enfocados en buscar lo que nos une, porque es tiempo de cooperación. Tendríamos que estar manos a la obra organizando una transición justa que no deje a nadie atrás. La acción frente a la crisis climática debería ser transversal: todas las fuerzas políticas movilizadas para afrontarla. Sin embargo, hay mensajes y medios que hacen de la negación del cambio climático su bandera, confundiendo a la ciudadanía. Niegan los hechos, niegan la ciencia, niegan la acción y dañan el futuro de nuestro país, uno de los más amenazados por los fenómenos atmosféricos extremos. Es un sinsentido.

[...]

Salir de esta espiral exige que toda la sociedad asuma la tarea de civilizar el debate público. Los partidos políticos y los medios de comunicación tienen un rol fundamental en la desescalada verbal (menos gritos, más respeto, más educación, menos insultos, más atención a los problemas esenciales de la ciudadanía, más ciencia, más verdad...). Pero también lo tiene el conjunto de la sociedad civil organizada: las empresas, las entidades sociales, los centros educativos, las iglesias... Todas las entidades y las personas debemos pensar qué podemos hacer para salir de círculo vicioso de crispación. Es una tarea común. Cada cual debe pensar cuál es su trozo de acera para contribuir corresponsablemente a resolverlo.

*El País, 14.05.2024*

## SUJET

### ITALIEN

*Les candidates et les candidats peuvent avoir à leur disposition sur la table de concours le matériel d'écriture, une règle, un correcteur, des surligneurs.*

#### Più donne al lavoro? Così il Pil può salire del 12 %

[...]

La diversità è una realtà, un fatto. Le persone sono diverse per molte dimensioni, come genere, età, provenienza geografica, etnia, lingua, religione, disabilità, orientamento sessuale, stato socio-economico. L'inclusione è un processo su cui tutti possiamo — e dobbiamo — investire. **Inclusione significa valorizzare le persone rispettando le differenze e permettere a tutti di raggiungere il pieno potenziale, sviluppando il senso di appartenenza e il proprio contributo.** È un investimento motivato da ragioni di equità, perché significa lavorare attivamente per garantire a tutti l'accesso e mettere tutti nelle stesse condizioni. Ma è anche motivato da ragioni di efficienza. Valorizzare la diversità non è un costo, ma un ottimo investimento, per il paese, per le organizzazioni e per le imprese.

Perché?

Pensiamo alle imprese. In primo luogo si tratta di una grande opportunità di crescita. Le persone sono il cuore pulsante di qualsiasi azienda e il loro talento è uno dei fattori chiave per la crescita e il successo. [...] Investire nel talento delle persone e creare un ambiente di lavoro che favorisca la crescita personale e professionale è una strategia efficace per il successo dell'impresa. [...] Le persone che possono sviluppare il proprio talento in un ambiente inclusivo sono più motivate, si impegnano al massimo e riescono a risolvere i problemi più complessi, a sviluppare idee innovative e a portare così l'azienda verso maggiori profitti.

[...]

Infine, in un ambiente inclusivo l'agenda decisionale cambia, si arricchisce, si completa, promuovendo decisioni che a loro volta possono aiutare lo sviluppo di un contesto inclusivo. Prendiamo come esempio l'investimento nella parità di genere, pilastro della diversità e inclusione, a cui oggi le imprese dedicano grande attenzione. La parità di genere fa parte degli obiettivi di sviluppo sostenibile ed è elemento fondamentale della strategia Esg. Il Pnrr ha introdotto la certificazione della parità di genere per le imprese, con l'obiettivo di assicurare la presenza delle donne nelle imprese e ridurre il differenziale salariale di genere, promuovendo la trasparenza dei processi e dei risultati. Perché l'obiettivo della parità di genere è diventato fondamentale per le aziende? In primo luogo, si tratta di attirare talenti diversi, le imprese che promuovono la parità di genere attirano un bacino di talenti più ampio e diversificato, spesso di qualità superiore, e a livello globale diventano più attrattive. [...] Inoltre, le donne sono portatrici di competenze e prospettive complementari a quelle maschili, che promuovono l'innovazione e diversificano le prospettive, con la conseguenza che le performance aziendali migliorano. [...]

[...] In un paese come il nostro, in cui il tasso di occupazione femminile oscilla da anni intorno al 50 %, tra i più bassi in Europa, investire nella parità di genere è prioritario. **L'Istituto Europeo per la Parità di Genere (Eige) stima un aumento del 12 % del Pil se l'Italia riuscisse ad aumentare il tasso di occupazione femminile entro il 2050 al pari di quello maschile.** Tutti dobbiamo fare la nostra parte. Le imprese hanno una grande responsabilità come promotrici della diversità e inclusione.

*Il Corriere della Sera, 25 marzo 2024*



